

## 『日本語 初級』 疑問文抜書き (中国語訳付)

- 1 この本はだれのですか。
- 2 このボールペンもチンさんのですか。
- 3 リンさんは別科の学生ですか。
- 4 別科のじゅぎょうは何時からですか。
- 5 何時までですか。
- 6 チンさんは学部生ですか。
- 7 リンさんはいますか。
- 8 しつれいですが、どなたですか。
- 9 リンさんのお友だちですか。
- 10 日曜日にどこかへ行きましたか。
- 11 大磯？ どこですか。
- 12 こんどいっしょに行きませんか。
- 13 東京からどのくらいかかりますか。
- 14 ほう。あの赤いのは何ですか。
- 15 どうでした。
- 16 ゆうべ電話しましたがいませんでしたね。
- 17 そうですか。よく新宿のほうへ出かけますか。
- 18 あ、そう。あの宿題をもうやりましたか。
- 19 リーさん、土曜日はひまですか。
- 20 かぶきのきつぷを2まいもらいました。いっしょに行きませんか。
- 21 あのう、ガンジーさんじゃありませんか。
- 22 いつこちらへ。
- 23 おしごとで。
- 24 で、いつまでこちらに。
- 25 こんばんひまですか。
- 26 じゃあ、いっしょにしょくじに行きませんか。
- 27 日本ではやきゅうがさかんですね。
- 28 テレビもしんぶんもやきゅうのニュースがおおいですね。グエンさんはやきゅうを見ますか。
- 29 グエンさんの国では何がさかんですか。
- 30 リーさんは何がいちばんほしいですか。
- 31 マリアさんは何がほしいですか。
- 32 東京でいちばん電気製品が安いところはどこですか。
- 33 すみません。この東海電気のステレオとそのステレオとどちらが音がいいですか。……こっちですか。
- 34 じゃあ、それとこれとではどうですか。

- 35 もしもし、私はインドのガンジーと申しますが、山田先生はいらっしゃいますか。
- 36 ああ、そう。じゃあわたしのうちへ来ませんか。
- 37 あのう、ここに車を止めてもいいですか。
- 38 ここは駐車禁止ですから、止めてはいけませんよ。
- 39 このへんに駐車場ありませんか。
- 40 どうします。
- 41 このへんに交番はありませんか。
- 42 日本語の勉強はどうですか。
- 43 日本語の先生はどんな先生ですか。
- 44 毎日何時間ぐらい勉強しますか。
- 45 じゃあ、7時間ですか。たいへんですね。
- 46 見た？ この前のえいが。
- 47 ね、サインもらいに行かない？
- 48 日本語の勉強をはじめてから、どのくらいになりますか。
- 49 失礼ですが、日本語の新聞を読むことができますか。
- 50 漢字を読むことと書くこととは、どちらがむずかしいですか。
- 51 先生、この会話はいつもより長いですが、全部暗記しなければなりませんか。
- 52 作文もあした出さなければなりませんか。
- 53 ジョンさんは国会図書館へ行ったことがありますか。
- 54 日曜日も開いていますか。
- 55 モハメドさん、『今日は』はアラビア語で何と言いますか。
- 56 どんな点が違いますか。
- 57 駅までいっしょに行きませんか。
- 58 それでどうしました。
- 59 あそこでタバコをすっている方はどなたですか。
- 60 え、あの茶色のスーツを着ている方ですか。
- 61 となりの教室で話しているのは、リンさんじゃありませんか。
- 62 2時限目が始まるまで、まだ時間、あるでしょう。
- 63 じゃ、再来週の留学生会のハイキングのこと、今聞いてみましょうか。
- 64 リンさん、再来週のハイキングのスケジュールは決まりましたか。
- 65 先生、作文はいつまでに出したらいいでしょうか。
- 66 短くてもいいですか。
- 67 先生、もう少し後ではいけませんか。
- 68 すみません。ここから品川駅へは、どう行けばいいでしょう。
- 69 歩いて行きますか、それとも、バスで行きますか。
- 70 歩いてどのくらいかかりますか。
- 71 あっ、あれは山川さんのアパートの方じゃありませんか。

- 72 何分で行けるかな。
- 73 リンさん、今度の連休はどうしますか。
- 74 だったら、久しぶりにみんなで集まりませんか。
- 75 どうして引っ越したんですか。
- 76 今度のアパートも、同じ町田なんですか。
- 77 大学の休みはいつからでしたっけ。
- 78 休みには国へ帰るんですか。
- 79 スラメットさんは旅行か何かする予定はあるんですか。
- 80 どうしたんですか。
- 81 えっ、たくさん入っていたんですか。
- 82 警察へ行ったんですか。
- 83 ジョンさん、たまには留学生会の役員会に出てください。
- 84 ジョンさんはなにか誤解しているんじゃないですか。
- 85 いやあ、妹さん、そんなに喜んでくれましたか。
- 86 昼ごはんは、もう食べてしまいましたか。
- 87 じゃあ、ラーメンを作って食べましょうか。
- 88 すみませんけど、ちょっと冷蔵庫の中を見てください。
- 89 じゃあ、私が野菜を切りますから、キムさんはそのなべでお湯をわかしてください。
- 90 火を消しておきましょうか。
- 91 どうしたんですか。
- 92 顔色が良くありませんね。
- 93 なぜですか。
- 94 たくさん飲んだんですか。
- 95 卒業したらどうするんですか。
- 96 でも、本当は大学院に行きたいんでしょう。
- 97 で、いつごろ帰るんですか。
- 98 夏休みのホームステイはどうでしたか。
- 99 農家の仕事もいろいろ手伝ったんでしょう。
- 100 田中さん、今度鎌倉へ行くんですけど、行き方を教えていただけませんか。
- 101 鎌倉ですか。
- 102 いっしょに行ってくれる人はいないんですか。
- 103 これじゃあ、10時までに向こうに着かないかもしれませんね。
- 104 どうしましょうか。
- 105 大雪による故障をなくすために、最近新しい装置が取り付けられたって聞きましたけどね。
- 106 どうなさったんですか。
- 107 あとでちょっとそちらへうかがっていいですか。

- 108 実はこれから晩ごはんを食べるところなんですけど、よかったら食べながら話ませんか。
- 109 いつから始まったんですか。
- 110 これじゃ落ち着いて勉強できないでしょう。
- 111 どこか静かに勉強できる場所はないでしょうか。
- 112 パスポートや在学証明書などの必要書類はお持ちですね。
- 113 じゃ、この申し込み用紙に、あそこの見本に書いてあるように、必要事項を記入してください。
- 114 これでいいでしょうか。
- 115 ええっと、あ、現住所は番地まではっきり書いてください。
- 116 もう一度、ここにサインしなおしてください。
- 117 ……じゃあ、これでいいでしょうか。
- 118 へえ、モナリザも来るんですか。
- 119 いっしょに行きませんか。
- 120 あ、土日はこんでるって聞いたんですけど。

[参考文献]

[1]東海大学留学生教育センター編(1999)『日本語初級Ⅰ』南開大学出版社。

[2]東海大学留学生教育センター編(2000)『日本語初級Ⅱ』南開大学出版社。

## 中文

- 1 这本书是谁的。
- 2 这支圆珠笔也是陈先生的吗？
- 3 小林、你是预科的学生吗？
- 4 预科的课是从几点开始的。
- 5 到几点。
- 6 小陈是本科生吗？
- 7 有人吗？
- 8 林先生在吗？
- 9 对不起、是哪一位？
- 10 是林先生的朋友吗？
- 11 星期日去哪儿了吗？。
- 12 大矶？在哪儿？
- 13 下次不一起去吗？
- 14 从东京开始需要多长时间。
- 15 哦。那红色的是什么。
- 16 怎么样？
- 17 是吗。经常去新宿那边吗？
- 18 啊、是啊。作业已经做了吗？
- 19 李先生、星期六有闲暇吗？
- 20 得到两张歌舞伎的票。不一起去吗？
- 21 啊、不是甘吉先生吗？
- 22 什么时候来这里的。
- 23 因为工作吗？
- 24 是吗。那么在这里到什么时候。
- 25 今天晚上有空儿吗？
- 26 那么、不一起去吃饭吗？
- 27 在日本棒球很盛行。
- 28 电视和报纸上棒球的新闻很多啊。古诶嗯先生你看棒球吗？
- 29 古诶嗯先生的国家什么盛行？
- 30 李先生最想要什么？
- 31 玛利亚小姐想要什么？
- 32 在东京电气产品最便宜的地方是哪里？
- 33 对不起。这个东海电气的立体声和那个立体声哪个声音好？……是这个吗？
- 34 那么、那个和这个怎么样？

- 35 喂、我是印度的甘吉、山田老师在吗？
- 36 啊、是吗。那么、不来我家吗？
- 37 嗯、在这儿停车也行吗？
- 38 因为这儿禁止停车、不能停。
- 39 这一带没有停车场吗。
- 40 怎么办呢。
- 41 是啊。这一带没有派出所吗？
- 42 日语学习怎么样了。
- 43 日语老师是什么样的人？
- 44 每天学习几小时左右。
- 45 那么、7个小时啊。
- 46 看了吗？ 上次的电影。
- 47 哎、不去请她签名？
- 48 从开始学习日语后、有多久了？
- 49 对不起、请问能看日语报纸吗？
- 50 读汉字和写汉字哪个难？
- 51 老师、这个会话比往常长、必须全部背过吗。
- 52 作文也明天必须交吗？
- 53 约翰先生去过国会图书馆吗？
- 54 啊、是吗。星期日也开着吗。
- 55 穆哈默德先生、『你好』用阿拉伯语怎么说？
- 56 哪一点不一样。
- 57 不一起去车站吗？
- 58 因而怎么办了。
- 59 在那边吸烟的那位是谁。
- 60 啊、那位穿茶色套装的吗？
- 61 在隔壁教室说话的不是林先生吗？
- 62 到二节课开始、还有时间吧。
- 63 那么、下下周的留学生会郊游、现在问问吧。
- 64 林先生、下下周的郊游日程决定了吗？
- 65 老师、作文到什么时候交好呢。
- 66 短也行吗？
- 67 老师、稍微晚点不行吗。
- 68 对不起。从这儿到品川车站、怎么走？
- 69 步行去、还是、乘公共汽车去。
- 70 步行需要多长时间？

- 71 啊、那不是山川先生公寓的方向吗？  
72 能走几分钟啊。  
73 林先生、下次连休怎样过？  
74 如果那样、好久不见、大家不聚集一下吗？  
75 为什么搬家呢。  
76 这次的公寓也在同一个町田吗？  
77 大学的假是从什么时候开始的来着。  
78 放假回国吗？  
79 斯拉梅特先生有旅行什么的预定吗？  
80 怎么了？  
81 啊、放了很多钱吗？  
82 去警察局了吗？  
83 约翰先生、偶尔请出席留学生会的委员会。  
84 约翰先生不是有什么误解吧。  
85 不、令妹、那么高兴吗。  
86 午饭、已经吃完了吗。  
87 那么、为你做拉面吃吧。  
88 对不起麻烦你、请看一下冰箱。  
89 那么、我切菜、金先生请把那锅里的热水烧开。  
90 先把火关了吗？  
91 怎么了。  
92 脸色不好啊。  
93 感冒了吗？  
94 喝了很多吗？  
95 毕了业怎么办？  
96 但是、真正是想去研究生院吧。  
97 那么、什么时候回去呢。  
98 暑假短期逗留的家庭怎么样？  
99 也给农家帮了不少忙吧。  
100 田中先生、下次去镰仓、能告诉我去的方法吗。  
101 镰仓嘛。  
102 没有和你一起去的人吗？  
103 那么、10 点前可能到不了那边了。  
104 怎么办呢。  
105 为了去除因大雪造成的故障、最近听说安装了新的装置。  
106 怎么了。

- 107 一会儿去你那边拜访一下可以吗？
- 108 其实从现在开始正要吃饭、如果可以不边吃边说吗？
- 109 从什么时候开始的。
- 110 这样不能平静下来学习吧。
- 111 没有能安静学习的地方吗？
- 112 带了护照和在学证明书等必要证件了吧。
- 113 那么、请在这张申请表上、象那边的样本一样、填上必要事项。
- 114 这样可以吗？
- 115 嗯、啊、现住所请到门牌号为止写清楚。
- 116 请在这儿再重签一次。
- 117 啊、是吗？
- 118 ……那么、这样可以吗？
- 119 唉、蒙娜丽莎也来吗？
- 120 嗯、东京的展览会哪儿都很严重啊、周六日很挤。